

ЗНАКОМСТВО  
С ШЕДЕВРАМИ  
КЛАССИКИ

# Антонио Вивальди Времена года

Облегчённое переложение для фортепиано  
Ганса-Гюнтера Хоймана



ЗНАКОМСТВО  
С ШЕДЕВРАМИ  
КЛАССИКИ

**Антонио Вивальди**  
**(1678–1741)**

# Времена года

**Концерт для скрипки, струнных и органа  
(или клавесина)**

**соч. 8, № 1–4**

Облегчённое переложение для фортепиано  
Ганса-Гюнтера Хоймана

Иллюстрации Бриджит Смит

## СОДЕРЖАНИЕ

От издательства .....	3
Антонио Вивальди. Биографическая справка ....	3
Весна, соч. 8, № 1 .....	4
Лето, соч. 8, № 2 .....	13
Осень, соч. 8, № 3 .....	20
Зима, соч. 8, № 4 .....	26



**MUSIC  
PRODUCTION  
INTERNATIONAL**

Россия, 454091, Челябинск, ул. Постышева, 2  
Тел./факс (351) 264-47-55; [www.bookmusic.ru](http://www.bookmusic.ru)  
e-mail: [support@bookmusic.ru](mailto:support@bookmusic.ru)



© 1999 Schott Musik International, Mainz

ББК 85.954.2

В41

*Сборник из серии «Знакомство с шедеврами классики» предлагает облегчённое переложение для фортепиано скрипичных концертов «Времена года» Антонио Вивальди. Издание дополнено яркими иллюстрациями, краткими сведениями о произведении и биографии композитора. Эмоциональное богатство музыкальных образов, вдохновенные картины природы, созданные благодаря использованию Вивальди звукоизобразительных возможностей музыки, несомненно привлекут внимание детей и взрослых.*

**Вивальди А.**

**В41** Времена года: Концерт для скрипки, струнных и органа (или клавесина); соч. 8, № 1–4; Облегч. перелож. для фп. / Антонио Вивальди; Перелож. Хоймана Г.-Г.; Ил. Смит Б.; Пер. сонетов Григорьева В.—Mainz: Schott; Челябинск: MPI, 2004.—32 с., ил.—(Знакомство с шедеврами классики).

ISBN 5-9628-0016-8

В настоящем сборнике представлено облегчённое переложение для фортепиано популярного концерта эпохи барокко — «Времена года» Антонио Вивальди (1678—1741). Цикл из четырёх скрипичных концертов издавался в переложении для многих существующих инструментов и был рассчитан на профессионально подготовленных музыкантов. Обработка этого произведения, сделанная Гансом-Гюнтером Хойманом, технически доступна любителям музыки и каждому ученику, не требует длительного времени для разучивания. Это позволит пополнить концертный и педагогический репертуар начинающих пианистов.

Вступительная статья содержит краткую характеристику концерта, а также биографическую справку о жизни Антонио Вивальди, что расширит кругозор ученика. Каждый концерт предваряет сонет — своеобразная литературная программа, которая помогает лучше понять замысел композитора.

Издание адресовано широкому кругу любителей музыки и учащимся музыкальных учебных заведений.

ББК 85.954.2

*Нотное издание*

**Вивальди Антонио**

**ВРЕМЕНА ГОДА**

**Концерт для скрипки, струнных и органа (или клавесина)**

**Облегчённое переложение для фортепиано Ганса-Гюнтера Хоймана**

Ответственный редактор О. И. Катаргина

Главный музыкальный редактор М. Г. Щербич

Музыкальный редактор Э. Е. Николаева

Литературный редактор И. Ф. Золотова

Технический редактор А. М. Бытов

Дизайнеры: А. Ю. Абрамzon, Д. Ю. Малозёмов

Подписано в печать 03.07.2014. Формат 62×94½. Бумага "Velart matt" 90 г./м<sup>2</sup>. Гарнитура "OpiumNew".

Печать офсетная. Усл. печ. л. 4,32. Тираж 1000 экз. Заказ 951.

ООО «Издательство MPI»  
454091, г. Челябинск, ул. Постышева, 2

Отпечатано в ЗАО «Типография Автограф»  
454091, г. Челябинск, ул. Постышева, 2

ISBN 5-9628-0016-8 (рус.)

ISBN 3-7957-5318-X (нем.)

© Schott Musik International, Mainz, 1999

© В. Григорьев, перевод сонетов

© ООО «Издательство MPI», переизд. на рус. яз., 2014

## **От издательства**

Концерт «Времена года» сочинён Вивальди в 1720–1725 гг.

Опубликован в 1725 г. в Амстердаме издателем Мишелем Шарлем Ле Цене в сборнике под названием «Спор Гармонии с Изобретением», состоящем из двенадцати концертов восьмого опуса (сочинения).

Полное название концерта – «Четыре времени года».

«Времена года» – это цикл из четырех связанных между собой концертов для солирующей скрипки с оркестром. Каждый концерт состоит из трех частей: быстро – медленно – быстро. В быстрых частях Вивальди использует форму ритурнели (от итал. *ritorno* – возвращение), где основная тема, исполняемая полным составом оркестра, звучит несколько раз, чередуясь с эпизодами, в которых главенствует солист или группа инструментов.

Каждый из концертов имеет развёрнутую поэтическую программу, изложенную предположительно самим Вивальди в четырёх изящных сонетах: «Весна», «Лето», «Осень», «Зима» (перевод В. Григорьева). Кроме того, отдельным музыкальным эпизодам предпосланы (в виде ремарок) соответствующие их характеру поэтические строки этих сонетов. По замыслу автора текст должен помочь исполнителю настроиться на музыку, которую предстоит услышать, и понять её содержание.

Состав оркестра: солирующая скрипка, струнные, орган (или клавесин).

## **Антонио ВИВАЛЬДИ (1678–1741)**

Итальянский композитор, скрипач, дирижёр, педагог

### **Биографическая справка**

- 1678: родился 4 марта в Венеции
- 1692: получил церковное образование. Учился музыке у своего отца – скрипача собора Сан-Марко в Венеции
- 1703: принял сан священника
- 1704: директор музыки в детском приюте Оспедале делла Пьета в Венеции, который славился как лучшая в городе музыкальная школа для девочек. Позднее начал сочинять и публиковать первые произведения, благодаря которым приобрёл известность в Европе
- 1717: капельмейстер в Мантуе
- с 1729: концертировал в Италии и других европейских странах
- 1740: покинул Венецию и переселился в Вену
- 1741: умер 28 июля в Вене

Вивальди создал жанр сольного инструментального концерта, способствовал развитию виртуозной скрипичной техники. Инструментальный концерт Вивальди явился этапом на пути формирования классической симфонии

# Весна

соч. 8, № 1

Весна грядёт! И радостною песней  
Полна природа. Солнце и тепло,  
Журчат ручьи. И праздничные вести  
Зефир \* разносит, точно волшебство.

Вдруг набегают бархатные тучи,  
Как благовест звучит небесный гром.  
Но быстро иссякает вихрь могучий,  
И щебет вновь плывёт в пространстве голубом.



## I

Allegro  $\text{d}=88$

1

6

$f$

$p$

1

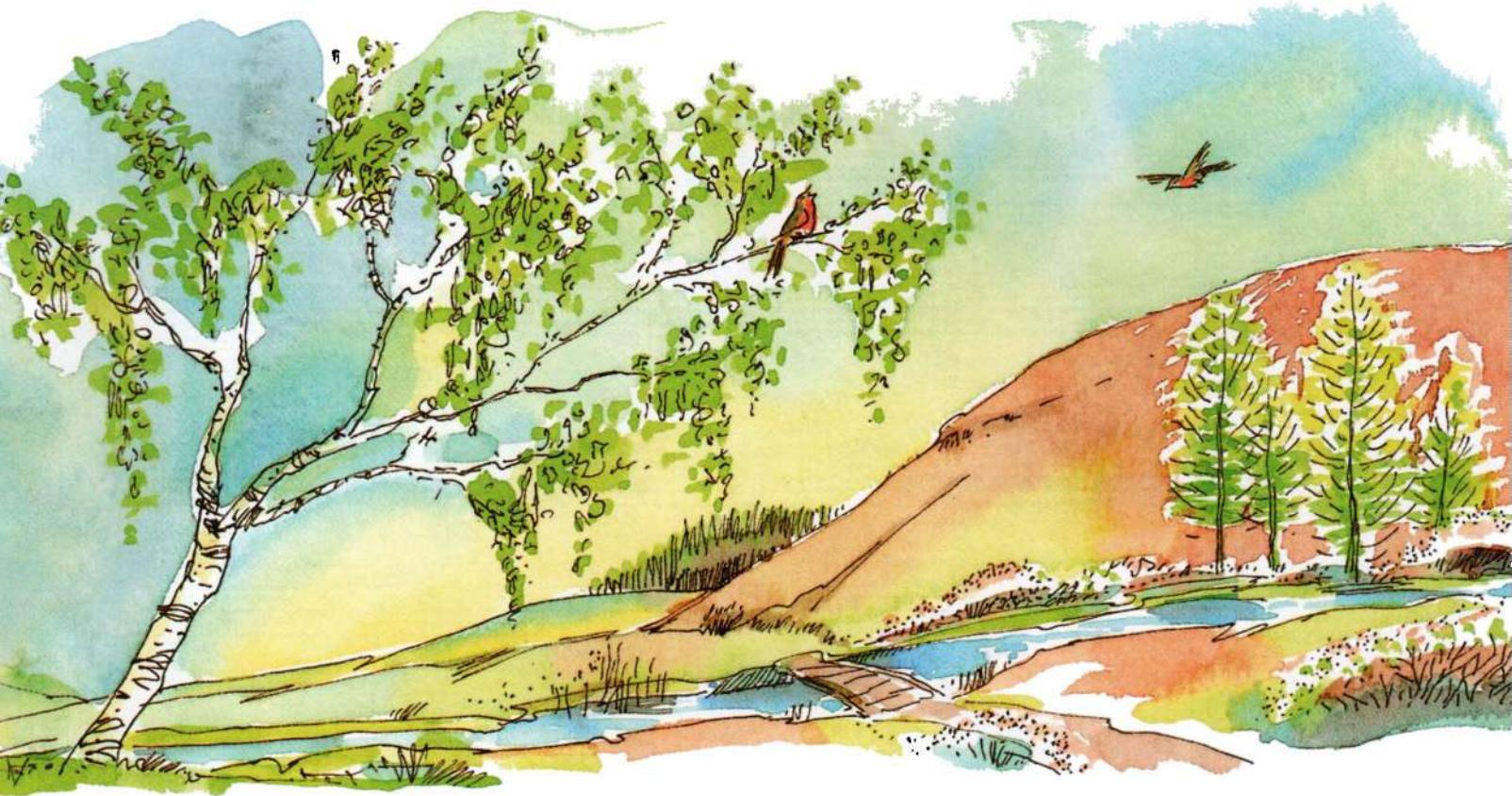
6

$f$

5

6

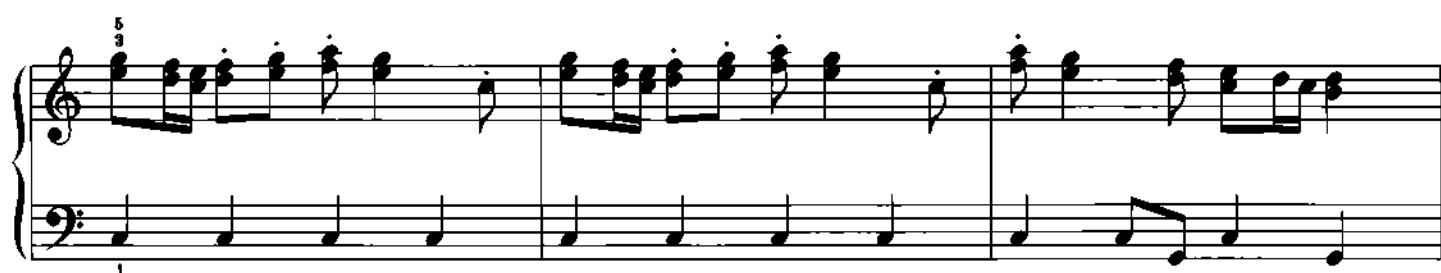
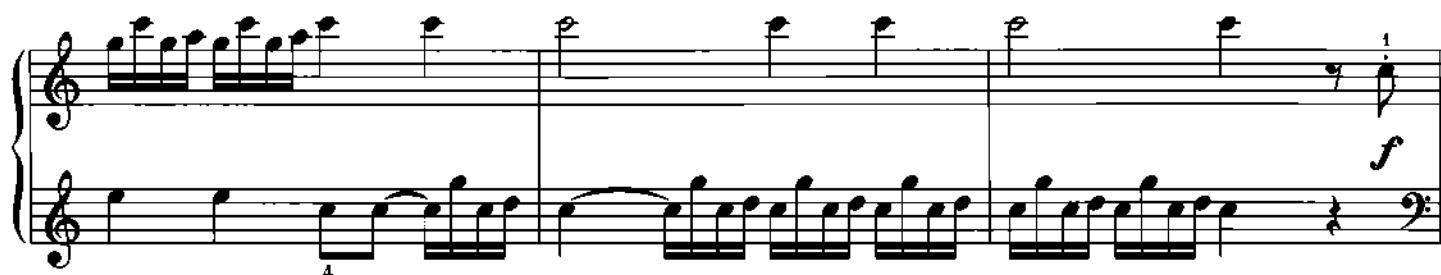
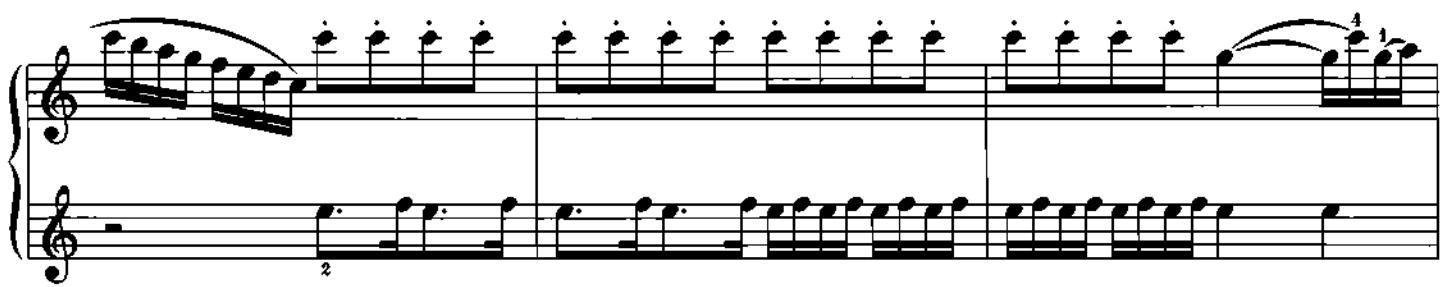
\* Зефир — тёплый лёгкий ветер по имени бога западного ветра.



Piano sheet music for two staves. The top staff is treble clef and the bottom is bass clef. Measure 1: Treble staff has a quarter note followed by a rest. Bass staff has four eighth notes. Measure 2: Treble staff has a dotted half note followed by a dotted half note. Bass staff has four eighth notes. Measure 3: Treble staff has a dotted half note followed by a dotted half note. Bass staff has four eighth notes. Measure 4: Treble staff has a dotted half note followed by a dotted half note. Bass staff has four eighth notes.

Piano sheet music for two staves. The top staff is treble clef and the bottom is bass clef. Measure 5: Treble staff has a sixteenth-note pattern (two groups of four). Bass staff has four eighth notes. Measure 6: Treble staff has a sixteenth-note pattern (two groups of four). Bass staff has four eighth notes. Measure 7: Treble staff has a sixteenth-note pattern (two groups of four). Bass staff has four eighth notes. Measure 8: Treble staff has a sixteenth-note pattern (two groups of four). Bass staff has four eighth notes.

Piano sheet music for two staves. The top staff is treble clef and the bottom is bass clef. Measure 9: Treble staff has a sixteenth-note pattern (two groups of four). Bass staff has four eighth notes. Measure 10: Treble staff has a sixteenth-note pattern (two groups of four). Bass staff has four eighth notes. Measure 11: Treble staff has a sixteenth-note pattern (two groups of four). Bass staff has four eighth notes. Measure 12: Treble staff has a sixteenth-note pattern (two groups of four). Bass staff has four eighth notes.





Musical score page 7, measures 5-8. Treble and bass staves. Measure 5: Treble eighth-note pairs (4/2, 5/3). Bass eighth notes. Dynamics: *p*. Measure 6: Treble eighth-note pairs (4/2, 5/3). Bass eighth notes. Dynamics: *f*. Measure 7: Treble eighth-note pairs (4/2, 5/3). Bass eighth notes. Dynamics: *mf*.

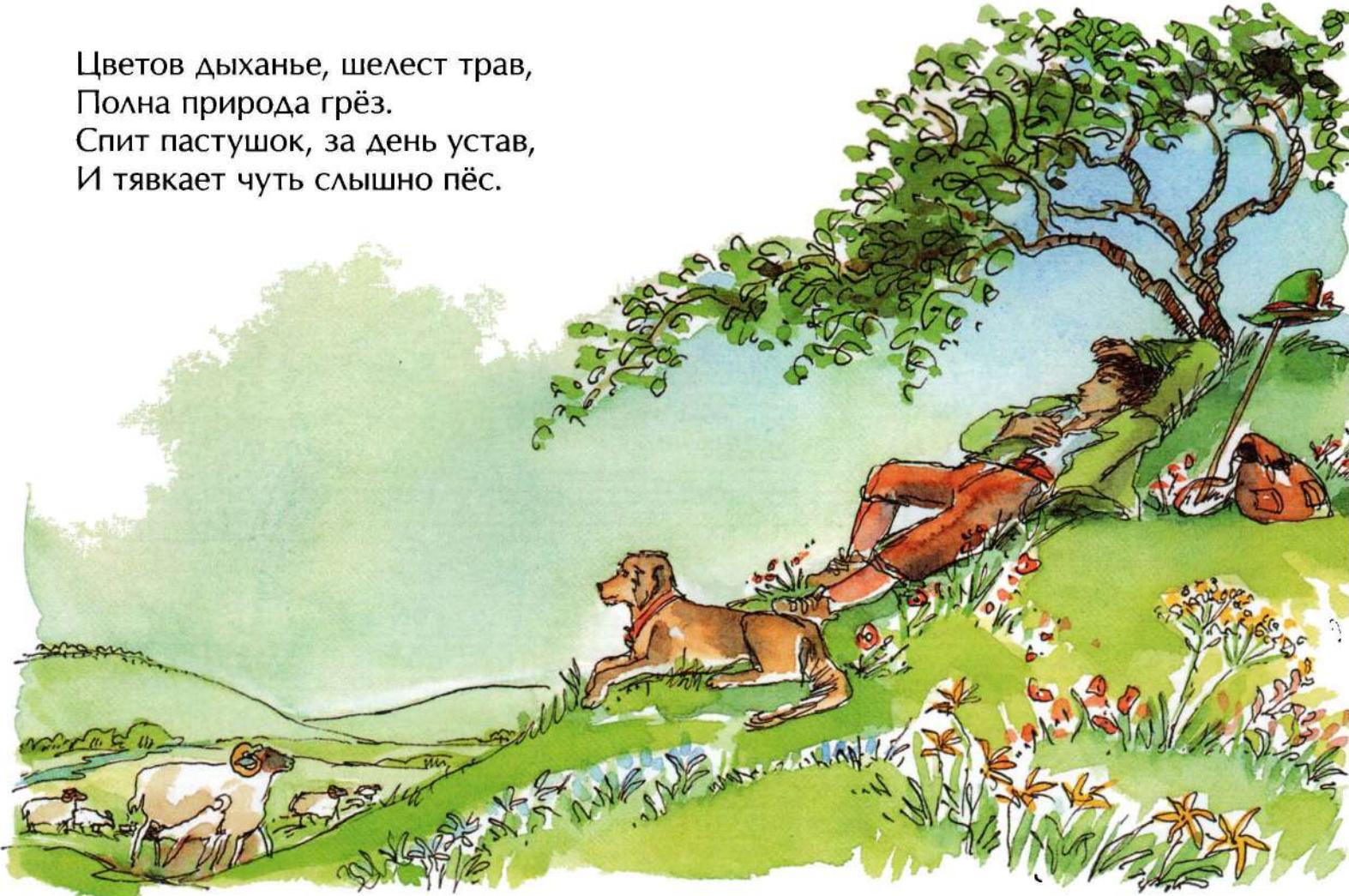
Musical score page 7, measures 9-12. Treble and bass staves. Measure 9: Treble sixteenth-note patterns (6/1 8, 1 2 4 1 3). Bass eighth notes. Measure 10: Treble sixteenth-note patterns (5/1 3, 3 1). Bass eighth notes. Measure 11: Treble sixteenth-note patterns (4 1). Bass eighth notes. Measure 12: Treble sixteenth-note patterns (5). Bass eighth notes.

Musical score page 7, measures 13-16. Treble and bass staves. Measure 13: Treble sixteenth-note patterns (5). Bass eighth notes. Measure 14: Treble sixteenth-note patterns (5). Bass eighth notes. Measure 15: Treble sixteenth-note patterns (5). Bass eighth notes. Measure 16: Treble sixteenth-note patterns (5). Bass eighth notes.

Musical score page 7, measures 17-20. Treble and bass staves. Measure 17: Treble sixteenth-note patterns (5). Bass eighth notes. Measure 18: Treble sixteenth-note patterns (5). Bass eighth notes. Measure 19: Treble sixteenth-note patterns (5). Bass eighth notes. Measure 20: Treble sixteenth-note patterns (5). Bass eighth notes.

Musical score page 7, measures 21-24. Treble and bass staves. Measure 21: Treble sixteenth-note patterns (5). Bass eighth notes. Measure 22: Treble sixteenth-note patterns (5). Bass eighth notes. Measure 23: Treble sixteenth-note patterns (5). Bass eighth notes. Measure 24: Treble sixteenth-note patterns (5). Bass eighth notes.

Цветов дыханье, шелест трав,  
Полна природа грёз.  
Спит пастушок, за день устав,  
И тякает чуть слышно пёс.



## II

Largo ♩ = 72-76

*pp legato*

6/4

5 8 1

2 4 1 2 1

3 1 4 3

6/4

5 8 1

2 4 1 2 1

3 1 4 3

6/4

5 8 1

2 4 1 2 1

3 1 4 3

8

2 1 2

# 4 # 4

2 3 5

1 2 1

3 2 1 3

8.

This section consists of three measures. The right hand plays eighth-note chords (C major) on the first two beats of each measure, followed by a single eighth note on the third beat. The left hand provides harmonic support with eighth-note chords. Measure 1 starts with a bass note (C4). Measure 2 starts with a bass note (D4). Measure 3 starts with a bass note (E4).

8.

This section consists of three measures. The right hand continues eighth-note chords on the first two beats of each measure, followed by a single eighth note on the third beat. The left hand provides harmonic support. Measure 4 starts with a bass note (F4). Measure 5 starts with a bass note (G4). Measure 6 starts with a bass note (A4).

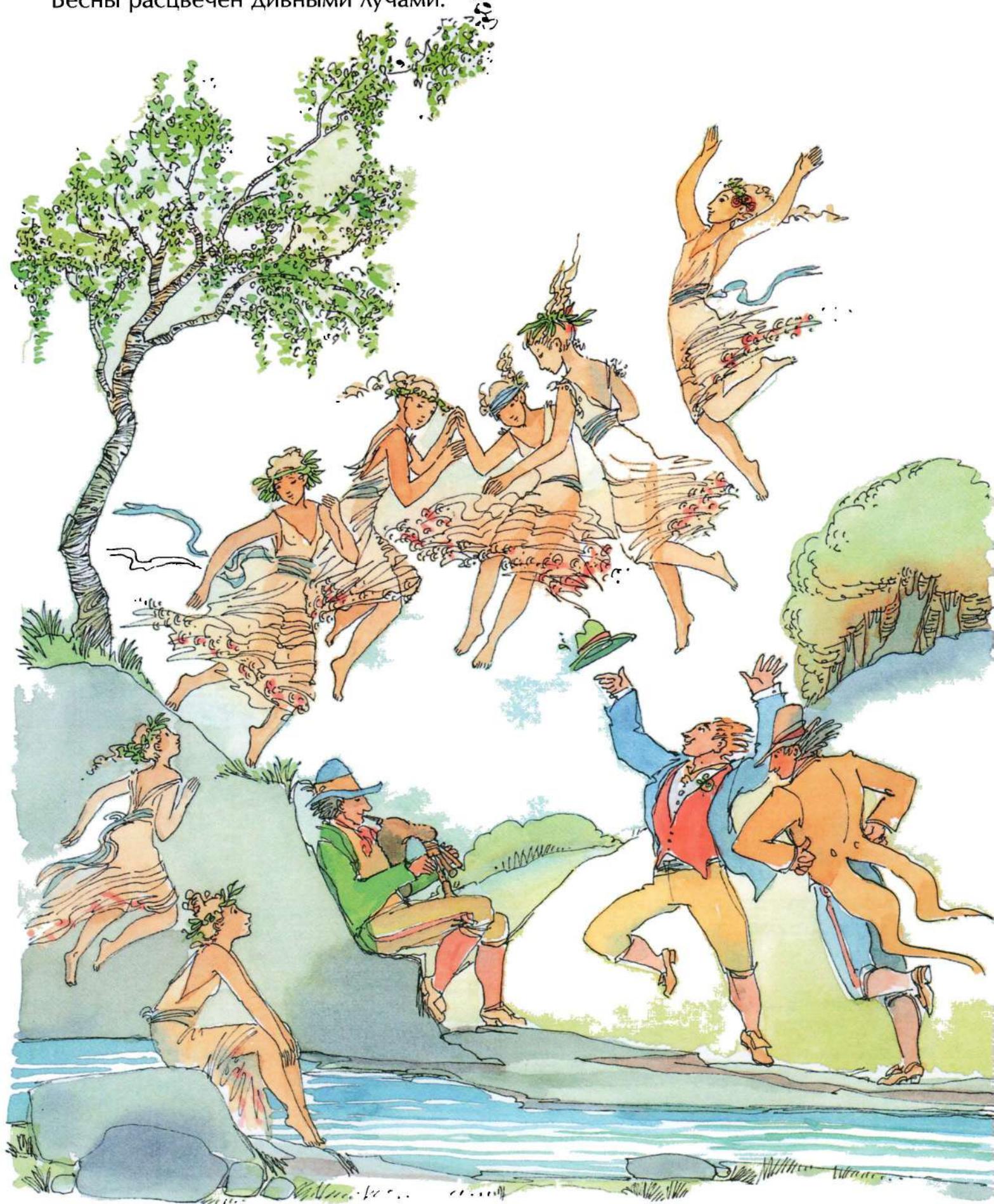
8.

This section consists of three measures. The right hand plays eighth-note chords on the first two beats of each measure, followed by a single eighth note on the third beat. The left hand provides harmonic support. Measure 7 starts with a bass note (B4). Measure 8 starts with a bass note (C5). Measure 9 starts with a bass note (D5).

8.

This section consists of three measures. The right hand plays eighth-note chords on the first two beats of each measure, followed by a single eighth note on the third beat. The left hand provides harmonic support. Measure 10 starts with a bass note (E5). Measure 11 starts with a bass note (F#5). Measure 12 starts with a bass note (G5).

Пастушеской волынки звук  
Разносится гудящий над лугами,  
И нимф танцующих волшебный круг  
Весны расцвечен дивными лучами.



# III

## Danza pastorale

Allegro  $\text{♩} = 66$

The sheet music consists of five staves of musical notation for piano, arranged in two systems separated by a double bar line. The top system starts with a dynamic ***f***. The bottom staff shows a sustained note with a bass clef. The second system begins with a dynamic ***p***, followed by a dynamic ***f***. The bottom staff shows a sustained note with a bass clef. The third system begins with a dynamic ***p***, followed by a dynamic ***f***. The bottom staff shows a sustained note with a bass clef. The fourth system begins with a dynamic ***p***, followed by a dynamic ***p***. The bottom staff shows a sustained note with a bass clef. The fifth system begins with a dynamic ***f***.

Musical score for piano, two staves. Treble staff: Measures 1-4 show sixteenth-note patterns with grace notes. Bass staff: Measures 1-4 show sustained notes with fingerings: 1, 1, 2, 3, 3, 3, 1, 2, 2, 4.

Treble staff: Measures 5-8 show eighth-note patterns with grace notes. Bass staff: Measures 5-8 show sustained notes with fingerings: 3, 1, 2, 4, 1, 5, 1, 2, 5, 6, 6, 6, 1, 1, 12.

Treble staff: Measures 9-12 show sixteenth-note patterns with grace notes. Bass staff: Measures 9-12 show sustained notes with fingerings: 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1.

Treble staff: Measures 13-16 show sixteenth-note patterns with grace notes. Bass staff: Measures 13-16 show sustained notes with fingerings: 5, 9, 1, 4, 2, 4, 2, 4, 2, 5, 1, 1, 1, 1.

Treble staff: Measures 17-20 show sixteenth-note patterns with grace notes. Bass staff: Measures 17-20 show sustained notes with fingerings: 3, 4, 2, 9, 1, 4, 2, 4, 2, 4, 2, 5, 1, 1, 1, 1, 8.

# Лето

соч. 8, № 2

В полях лениво стадо бродит.  
От тяжкого, удущивого зноя  
Страдает, сохнет всё в природе,  
Томится жаждой всё живое.

Кукушки голос звонко и призывно  
Доносится из леса. Нежный разговор  
Щегол и горлица ведут неторопливо,  
И тёплым ветром напоён простор.



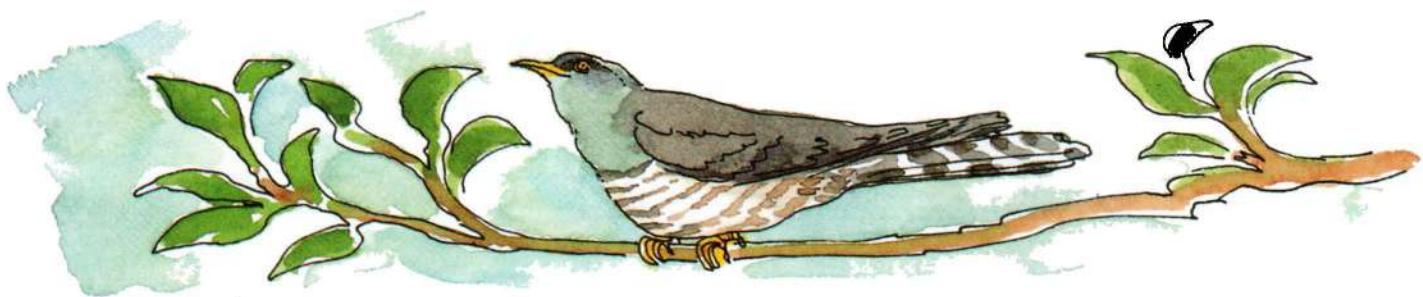
## I

Allegro non molto  $\text{♩} = 66$

pp

2 4

3 1 3, 4, 5 3 1 3 1 c c



Allegro ♩ = 116

mf

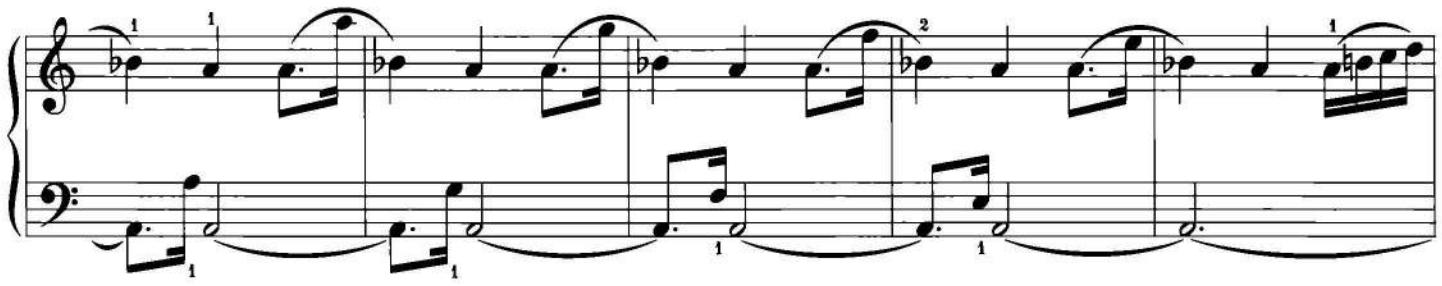
5 8 2 1 4



♩ = 66

mf p

3 5 6 7 8



$\text{♩} = 116$



Вдруг налетает страстный и могучий  
Борей \*, взрывая тишины покой.  
Вокруг темно, злых мошек тучи.  
И плачет пастушок, застигнутый грозой.



\* Борей — порывистый холодный ветер, по имени бога северного ветра.

## III

Adagio  $\text{♩} = 56$ 

3/4 time signature. Treble clef on both staves. Dynamics: *p*. Measure 1: Left hand sustained note, right hand eighth-note chords. Measure 2: Left hand eighth-note chords, right hand sustained note. Measure 3: Left hand eighth-note chords, right hand eighth-note chords. Measure 4: Left hand eighth-note chords, right hand eighth-note chords.

Presto  $\text{♩} = 132$ 

Common time. Treble clef on both staves. Dynamics: *f*. Measure 1: Left hand eighth-note chords, right hand eighth-note chords. Measure 2: Left hand eighth-note chords, right hand eighth-note chords. Measure 3: Left hand eighth-note chords, right hand eighth-note chords. Measure 4: Left hand eighth-note chords, right hand eighth-note chords.

Adagio

3/4 time signature. Treble clef on both staves. Dynamics: *p*. Measure 1: Left hand sustained note, right hand eighth-note chords. Measure 2: Left hand eighth-note chords, right hand sustained note. Measure 3: Left hand eighth-note chords, right hand eighth-note chords. Measure 4: Left hand eighth-note chords, right hand eighth-note chords.

Presto

Common time. Treble clef on both staves. Dynamics: *f*. Measure 1: Left hand eighth-note chords, right hand eighth-note chords. Measure 2: Left hand eighth-note chords, right hand eighth-note chords. Measure 3: Left hand eighth-note chords, right hand eighth-note chords. Measure 4: Left hand eighth-note chords, right hand eighth-note chords.

Adagio

3/4 time signature. Treble clef on both staves. Dynamics: *p*. Measure 1: Left hand sustained note, right hand eighth-note chords. Measure 2: Left hand eighth-note chords, right hand sustained note. Measure 3: Left hand eighth-note chords, right hand eighth-note chords.

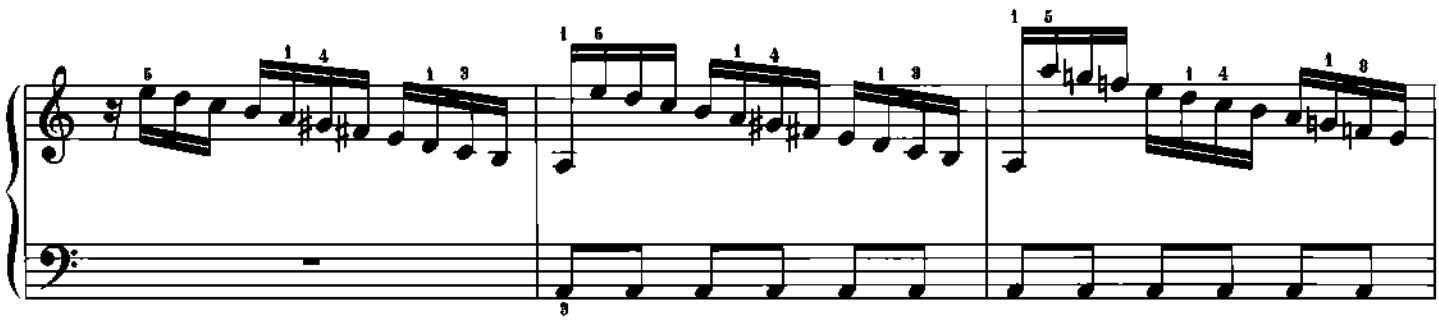
# III

Presto  $\text{♩} = 132$

The musical score for section III is in 3/4 time. The top staff (treble clef) starts with a forte dynamic (f) and contains sixteenth-note patterns with fingerings (5 1 2 1, 4 3 2 1, etc.). The middle staff (treble clef) also features sixteenth-note patterns. The bottom staff (bass clef) provides harmonic support with sustained notes. The music is marked 'Presto' with a tempo of  $\text{♩} = 132$ .

От страха, бедный, замирает:  
Бьют молнии, грохочет гром,  
И спелые колосья вырывает  
Гроза безжалостно кругом.





Musical score for piano, two staves. Treble staff: measure 5, sixteenth-note patterns (1 5), (1 4); measure 6, sixteenth-note patterns (5), (1 4); measure 7, sixteenth-note patterns (1 8). Bass staff: measure 5, eighth-note pattern (1); measure 6, eighth-note pattern (1); measure 7, eighth-note pattern (1).

Musical score for piano, two staves. Treble staff: measure 8, sixteenth-note patterns (1); measure 9, sixteenth-note patterns (1); measure 10, sixteenth-note patterns (1). Bass staff: measure 8, eighth-note pattern (1); measure 9, eighth-note pattern (1); measure 10, eighth-note pattern (1).

Musical score for piano, two staves. Treble staff: measure 11, sixteenth-note patterns (1); measure 12, sixteenth-note patterns (3 1); measure 13, sixteenth-note patterns (5 3 1); measure 14, sixteenth-note patterns (5 2 1). Bass staff: measure 11, eighth-note pattern (1); measure 12, eighth-note pattern (1); measure 13, eighth-note pattern (1); measure 14, eighth-note pattern (1).

Musical score for piano, two staves. Treble staff: measure 15, sixteenth-note patterns (5 3 1); measure 16, sixteenth-note patterns (5 3 1); measure 17, sixteenth-note patterns (5 2 1); measure 18, sixteenth-note patterns (1). Bass staff: measure 15, eighth-note pattern (1); measure 16, eighth-note pattern (1); measure 17, eighth-note pattern (1); measure 18, eighth-note pattern (1).

# Осень

соч. 8, № 3

Шумит крестьянский праздник урожая.  
Веселье, смех, задорных песен звон!  
И Бахуса \* сок, кровь воспламеняя,  
Всех слабых валит с ног, даря сладкий сон.



## I

Allegro  $\text{♩} = 104$

4 2      5 1  
f  
p

3 1      5 3      2 1  
f  
4 2      5 3      2 1  
1 5

4 2  
1  
3 2  
5  
p

\* Бахус — бог виноградарства и виноделия.

*mf*

*f*



**Larghetto**  $\text{♩} = 80$

## III

Adagio molto  $\text{♩} = 50$ 

The sheet music consists of six staves of piano music. The first three staves are in 3/4 time with a key signature of one flat. The fourth staff begins with a key signature of one sharp, followed by two flats, and ends with one sharp. The fifth staff begins with one sharp, followed by two flats, and ends with one sharp. The sixth staff begins with one sharp, followed by two flats, and ends with one sharp. Measure numbers 1 through 12 are indicated above the staves. The music features various dynamics including *p*, *f*, and *ff*. Fingerings such as 1, 2, 3, 4, 5, and 6 are marked above the notes. A tempo marking of  $\text{♩} = 50$  is at the top. The instruction "simile" is placed under the fourth staff.

А остальные жаждут продолженья,  
Но петь и танцевать уже невмочь.  
И, завершая радость наслажденья,  
В крепчайший сон всех погружает ночь.



А утром на рассвете скачут к бору  
Охотники, а с ними егеря.  
И, след найдя, спускают гончих свору,  
Азартно зверя гонят, в рог трубя.



Испуганный ужасным гамом,  
Израненный, слабеющий беглец  
От псов терзающих бежит упрямо,  
Но чаще погибает, наконец.

III

**La caccia**

Allegro  $\text{♩} = 138$

Sheet music for piano, page 25, section III, La caccia. The music is in 3/4 time, key signature is one flat. The left hand plays a sustained note with a dynamic 'f' and a bass line. The right hand plays a series of eighth-note chords.

Sheet music for piano, page 25, section III, La caccia. The left hand continues the bass line. The right hand plays eighth-note chords.

Sheet music for piano, page 25, section III, La caccia. The left hand plays eighth-note chords. The right hand plays eighth-note chords.

Sheet music for piano, page 25, section III, La caccia. The left hand plays eighth-note chords. The right hand plays eighth-note chords.

Sheet music for piano, page 25, section III, La caccia. The left hand plays eighth-note chords. The right hand plays eighth-note chords.

# Зима

соч. 8, № 4

Дрожишь, замерзая, в холодном снегу,  
И севера ветра волна накатила.  
От стужи зубами стучишь на бегу,  
Колотишь ногами, согреться не в силах.



## I

Allegro non molto  $\text{♩} = 120-132$

5  
2  
1      5  
2  
1      4  
2  
1      5  
3  
1      8  
8      4  
2  
1

4  
2  
1      5  
2  
1      4  
2  
1      8  
8      4  
2  
1      5  
2  
1      4  
2  
1      8  
8      4  
2  
1

5  
1  
3  
2      5  
1  
3  
2      5  
1  
3  
2      5  
1  
3  
2      2  
1      2  
1      2  
1

*p*

*cresc.*

*simile*

*f*

## III

Largo  $\text{♩} = 56$ 

Musical score for piano, two staves. Treble staff: dynamic *p*, measures 1-2. Bass staff: measures 1-2. Measure 1: bass notes 1, 2, 3, 4, 5. Measure 2: bass notes 1, 2, 3, 4, 5.

Musical score for piano, two staves. Treble staff: measures 3-4. Bass staff: measures 3-4. Measure 3: bass notes 1, 2, 3, 4, 5. Measure 4: bass notes 1, 2, 3, 4, 5.

Musical score for piano, two staves. Treble staff: measures 5-6. Bass staff: measures 5-6. Measure 5: bass notes 1, 2, 3, 4, 5. Measure 6: bass notes 1, 2, 3, 4, 5.

Musical score for piano, two staves. Treble staff: measures 7-8. Bass staff: measures 7-8. Measure 7: bass notes 1, 2, 3, 4, 5. Measure 8: bass notes 1, 2, 3, 4, 5.

Musical score for piano, two staves. Treble staff: measures 9-10. Bass staff: measures 9-10. Measure 9: bass notes 1, 2, 3, 4, 5. Measure 10: bass notes 1, 2, 3, 4, 5.

Как сладко в уюте, тепле и тиши  
От злой непогоды укрыться зимою.  
Камина огонь, полусна миражи.  
И души замёрзшие полны покоя.



5                    4                    5                    2                    1                    2                    1                    2

$\frac{1}{8}$                      $\frac{1}{8}$                      $\frac{2}{4}$                      $\frac{1}{8}$

Musical score for piano, treble and bass staves. The first measure shows eighth-note patterns. The second measure shows eighth-note patterns. The third measure shows eighth-note patterns. The fourth measure shows eighth-note patterns.

2                    1                    5                    3                    4                    pp

$\frac{1}{2}$                      $\frac{1}{3}$                      $\frac{1}{3}$                      $\frac{1}{3}$                      $\frac{1}{3}$

Musical score for piano, treble and bass staves. The first measure shows eighth-note patterns. The second measure shows eighth-note patterns. The third measure shows eighth-note patterns. The fourth measure shows eighth-note patterns.

5                    3                    4                    3                    p                    1                    2                    5

Musical score for piano, treble and bass staves. The first measure shows eighth-note patterns. The second measure shows eighth-note patterns. The third measure shows eighth-note patterns. The fourth measure shows eighth-note patterns.

На зимнем просторе ликует народ.  
Упал, поскользнувшись, и катится снова.  
И радостно слышать, как режется лёд  
Под острым коньком, что железом окован.



### III

Allegro  $\text{♩} = 120$

The musical score consists of three staves of piano music. Staff I (top) starts with a forte dynamic (f) and features a series of eighth-note pairs and sixteenth-note groups. Staff II (middle) begins with a piano dynamic (p) and contains sustained notes and eighth-note pairs. Staff III (bottom) begins with a piano dynamic (p) and includes sustained notes and eighth-note pairs. The music is in common time (indicated by '4').

A musical score for piano, consisting of five staves. The top two staves are in G clef (treble), the middle two in F clef (bass), and the bottom one in G clef (treble). The key signature changes from B-flat major (two flats) to A major (no sharps or flats) at the beginning of the third staff. Measure numbers 1 through 10 are indicated above the staves. The score includes dynamic markings such as *p* (piano), *cresc.* (crescendo), and *f* (forte). Articulation marks like dots and dashes are placed under various notes. The bass staff features sustained notes with fermatas. The right hand part consists primarily of eighth-note patterns, while the left hand provides harmonic support with sustained notes and chords.

A musical score for piano, consisting of four staves of music. The top two staves are for the treble clef (G-clef) hand, and the bottom two are for the bass clef (F-clef) hand. The music includes various dynamics like 3, 4, 5, and 6, and fingerings like 1, 2, 3, 4, and 5. The score is in G minor.

А в небе Сирокко \* с Бореем сошлись,  
Идёт не на шутку меж ними сраженье.  
Хоть стужа и выюга пока не сдались,  
Дарит нам зима и свои наслажденья.



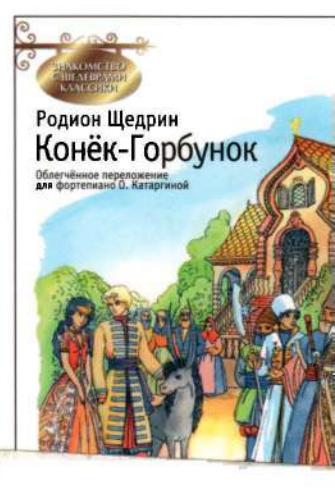
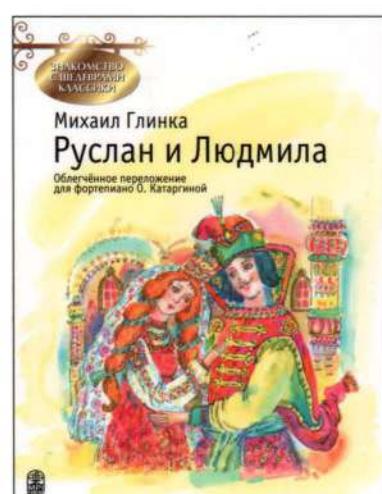
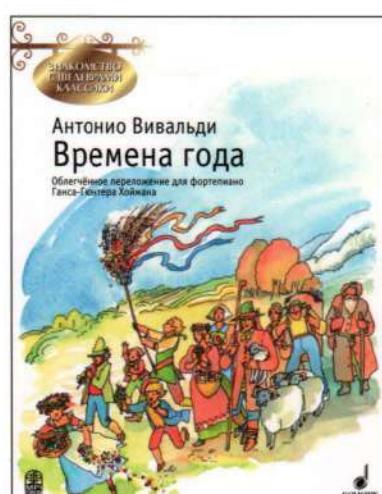
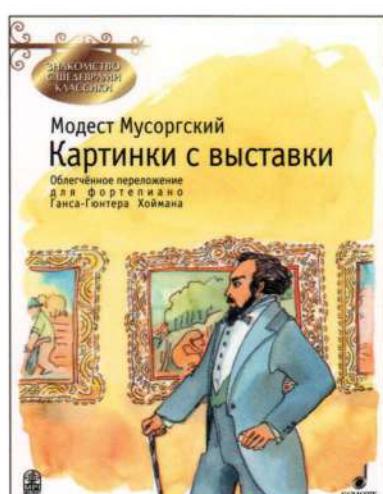
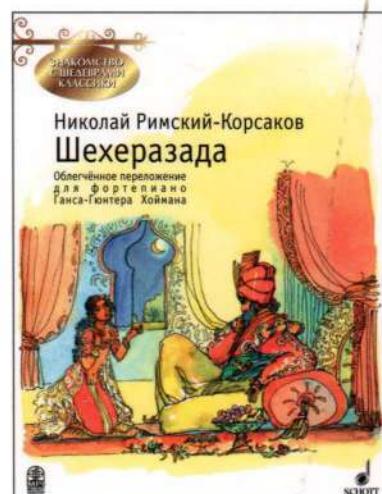
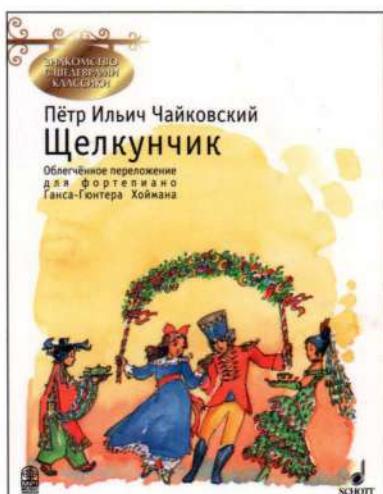
\* Сирокко — тёплый сильный сухой ветер.

# ЗНАКОМСТВО С ШЕДЕВРАМИ КЛАССИКИ

В серии «Знакомство с шедеврами классики» представлены облегчённые переложения популярных музыкальных произведений русских и зарубежных композиторов.

Оригинальные обработки выполнены известным композитором и педагогом Гансом-Гюнтером Хойманом (Германия) педагогом Ольгой Катаргиной (Россия).

Издания красочно иллюстрированы и дополнены литературными предисловиями, что поможет лучше узнать эти сочинения юным пианистам и всем любителям музыки.



MUSIC  
PRODUCTION  
INTERNATIONAL

ISBN 3-7957-5318-X



9 783795 753184

9 785962 800